

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 10

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année N° 10/84 10 mai 1984

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—  
Un an, étranger Fr. 109.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande), N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tél. (01) 201 55 36

### Numéro 17/84

Die Verantwortung des Technikers in der heutigen Zeit. Von *Ernst Brugger*, Gossau ZH 317  
Hochschule und Industrie - ein fruchtbares Spannungsfeld. Von *Charles-Louis Gauchat*, Küsnacht 319  
Normalabflusstiefe, kritische Tiefe und konjugierte Wassertiefen in der Hydraulik offener Gerinne. Von *Willi H. Hagger*, Lausanne 322

### Numéro 18/84

Die Restaurierung des Basler Rathauses. Von *Arno Zimmermann*, Basel, *Ulrich Barth*, Basel, *Enrico Ferraino*, Basel, *Alfred Wyss*, Basel, *Georg Germann*, Bern 337  
Deutscher Betontag. Von *G. Brux*, Frankfurt 345  
Natur- und Heimatschutz bei Meliorationen - ein Gespräch 358

## Sommaire

Tableau des concours B 41

Expositions B 41

Bibliographie B 41, B 42, 157

Carnet des concours B 42, 157

A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL B 42

EPFL B 42

### Technique ferroviaire

Modernisation du Chemin de fer Nyon-Saint-Cergue-Morez, par *Roland Kallmann* 143

### Hydrologie

Etudes de faisabilité pour l'approvisionnement en eau de villes de province aux Philippines, par *Gian-Pietro Simeoni* et *Jean-Pierre Tripet* 147

L'Europe dans la tourmente, par *Francis Aerny* 150

Industrie et technique 151

Actualité 152

Vie de la SIA 153

Résistance du béton armé

Protection de la nature et du paysage lors d'améliorations foncières

Le projet SIA P87, révision des normes du bâtiment

Calendrier des manifestations

A nos lecteurs 157

Nécrologie 157

Industrie et technique B 43

UIA B 44

Congrès B 44

Vie de la SIA B 44

Documentation générale B 44

### Dans le prochain numéro :

Informatique et architecture

## Couverture



### Services de l'approvisionnement de l'Hôpital cantonal à Aarau

Même les constructions industrielles peuvent être attrayantes comme le montrent les services de l'approvisionnement de l'Hôpital cantonal à Aarau. Le revêtement en plaques Ondacolor pour façade posées horizontalement est ventilé et forme le bardage durable protégeant une isolation périphérique conforme aux exigences actuelles. Sur le plan de la forme, la qualité de cette architecture est également régie par l'exécution parfaite des détails de raccordement. Demandez la documentation détaillée. Eternit SA, 1530 Payerne, téléphone 037/61 11 71.